

阿波生活

◆主办：德岛县国际交流协会

◆二〇〇八年十二月

◆第一五〇期

德岛见闻

大步危峡

—— 德岛西部观光

(大步危)

最近由于工作关系，得到德岛县西部的大步危地区观光，乘坐游览船，体验山中溪谷的幽静和美丽。早就听说德岛西部的山地地区风光秀美，景色宜人，值得一去。这次由于接待来自上海的旅游从业者，终于得以游览西部地区。

德岛县面积 4,145.90km²，其中山地就占了 80%，自西向东成 T 字形，而不到 80 万人口的县民主要生活在 T 字区周边一带。大步危便位于西部的山地地区，吉野川上游的溪谷，从吉野川西岸的三好市山城町西宇地区的步危茶馆附近，到高知县长冈郡大丰町大久保地区的一部分，和对岸的德岛县三好市西祖谷山村的一部分被称为大步危。峡谷本身常常被称为大步危峡，与数公里以外位于下游的小步危一起，常常作为大步危、小步危放在一起。

我们一行 10 人，到大步危的时候已近下午 4 点，这个季节山里已经比较冷了，由于事先做好了准备，并没有很明显的寒冷的感觉。而有几个女孩子就明显穿少了衣服，直打冷颤。这边的景色的确很美，眼前的山上是开始渐红了的红叶，往远处望，朵朵红色镶嵌在一片绿色之中，煞是美丽。看脚下是深深的溪谷，清流，潺潺溪水，清澈见底，让我想起九寨沟的水。

一年前去九寨沟的时候，乘车行驶在山里的公路上，旁边就是这样美丽的溪水，清澈、透明。越临近九寨沟中心地区，溪水越是透澈，颜色越是绿、蓝。而要说九寨沟里边那些“海子”，就更是难以形容的美丽！深达几十米的湖，能看到水底，湖面浑然一



碧波清流大步危

面绿宝石的镜子，让人惊叹那清澈透明的美！都说“九寨归来不看水”，自九寨回来之后，再没见过九寨般能够让人惊叹的水了。不过今天这里的景色虽不及九寨般令人惊叹，却至少能够让我联想到九寨，算是小美丽吧。

趁着还未完全日落，我们乘上大步危溪流的观光游览船，开始溪流之旅。船上有导游——一位和蔼可爱的老大爷，拿起扩音器，慢条斯理地介绍起来。据说，大步危、小步危的意思就是“大步走的话危险，小步走同样危险”。因为它是由发源于石鎚山脉的吉野川的干流冲击四国山地的岩石而成的，这里的岩石如刀砍斧削一般，成深深的 V 字形，在那样的羊肠小道上行走，不管你是大步走，还是小步走都很危险，可见这里地势的险峻。据导游老大爷说，过去曾经有上边行走的人落入水中，葬身溪谷。如今上边的山里已修成 JR 铁路了。溪流两岸的岩石也是与众不同，大步危这一边的岩石成正 45 度角切削的一般，而据说小步危那一边则相反。

船行驶到中间一带的时候，导游老大爷指引我们看一座酷似“狮子”的岩石，侧面看去，的确巍然一只雄狮。同行的小记者便发出感慨，说如果有

些故事传说就好了，导游可以一边讲解，游客一边欣赏，不是更好？在中国可就是有多少形状的石头的，就能有多少个故事呢！



狮子岩

一边听着导游的介绍，一边欣赏两岸的美景，不知不觉已到了溪谷的尽头。然后返回。整个行程不到1个小时，感觉还是十分惬意的。

（稻草人）

去之前，在阿波池田站一带闲逛，看到了最近很有人气的「かかし」，就是“稻草人”。车站小广场中心，以及车站候车室内都有酷似真人的“稻草人”。这些可爱的稻草人，最先是当地的一位家庭主妇绫野月美女士制作的。

“记得是在田里种萝卜的时候，飞来很多乌鸦和鸽子，刚种好就被吃掉了，于是那时开始做了两个稻草人”，绫野女士说。从那时开始，绫野女士便自己研究制作各种表情和动作的稻草人。利用的材料是普通的报纸、针线、以及不穿的旧衣服等等。由于她制作的稻草人形象生动，表情逼真，赢得了当地人们的喜爱，人们纷纷慕名来跟她学习。

东祖谷国道沿线树立着25个形态各异的稻草人，



阿波池田车站候车室的“稻草人”

都是绫野女士亲自，或教授当地人们制作的。这些稻草人有的在抽烟，有的在耕田，有的侧着身子擦汗，有的在看报纸，有的又好像是在谈笑风生。

很多观光客经过的时候都会特意拍照留念，最近更是有媒体前去采访，使得三好市的稻草人远近闻名。值得一提的是，当地充分利用稻草人的功能，甚至制作出了稻草人交通警察。“开始很惊奇，不过，稻草人交警的笑脸，让司机感到很放心，心情很好”，游客们如是说。

编者在此也向您推荐德岛西部观光，除了可以欣赏到美丽的大自然风光，还可以亲自去体验下稻草人的制作，值得一去哦！

（文、摄影：时晓阳）

简讯

德岛县日中友好协会向

“乌云奖学金”捐赠 40 万日元

11月10日上午11点，在ホテルサンシャイン举行了捐赠仪式。出席仪式的有日中友好协会名誉会长森先生、加藤会长、生田副会长、柿原副会长、元木副会长、岛田专务、久积常任理事、藤原常任理事、日语教师土田、红霞等，乌云先生接受邀请参加了仪式。

生田副会长介绍了募捐等情况，由久积常任理事将募集到的40万日元赠与基金。乌云先生致谢辞，表示将珍视大家的爱心，希望真正对孩子有所帮助。

肉包出售活动

11月2日（日），日中友好协会在新町川散步路的パラソルショップ举行了出售肉包，进行募捐的活动。

在现场展示了四川省自然灾害募捐、方正县“日本人公墓”参拜等日中友好协会的活动照片，以及大型偶人剧“三国志”的宣传、售票，当场出售肉包和茶等。

生田副会长和岛田专务、日语讲师元木及8名留学生组织并参与了活动，共售出200个肉包。

（摘自《德岛县日中友好通信》第113期）

来自“助任保育园”的消息

请带着你的宝宝一起来吧！

这里的老师，会照顾好你的宝宝。

时间：每周四 11:00 ~ 12:00

内容：“助任保育园”举办日语教室

费用：免费

地址：徳島県徳島市中吉野町1丁目65-1

日本的商品包装之精美早有耳闻，来到日本之后，真正见识了一番。小到一支笔、一个小手机挂件，大到衣物用品，无不里三层、外三层，纸的、塑料的，包得密密实实，规规矩矩，也漂亮无比，的确是赏心悦目。可是新鲜了几次之后，不禁开始担心，这样包装似乎有些浪费，且污染环境。那么多包装纸用完之后直接就扔了，简直是从店家到顾客家来了个免费旅行，然后就结束自己的使命了。塑料的购物袋又会污染环境。不知您怎样看。这里摘录两方面的观点，让我们共同来思考。

精美之优点：

蓝色代表不可食用部分

首先，无论什么东西都包装得很人性化。比如，比较讲究的信封都带有内衬，假如想对着灯光看信的内容一点儿机会都没有。装金针菇的塑料袋上下分为两种颜色，上面为透明的，下面是蓝色的，吃的时候就从两色分界的地方切开，因为蓝色包装那部分是根，不能吃。值得一提的是，日本商家在“封”的时候，也预备好“开”的手段。甚至有人把这一现象称之为显示日本人细致和人性化的“开启文化”。

从吃栗子说起

第一次感受“开启文化”是去京都旅游的时候，我们买了包糖炒栗子。正要离去，卖栗子的女学生递过来一个小塑料袋，示意是免费赠予的。打开一看，里面有一小袋面巾纸，吃栗子后擦手擦嘴用的，还有一片和栗子大小差不多的白色硬塑料片。这是干什么用的？试着拿过一个栗子来，用硬片上端的锯齿在栗子最软的地方压下去，栗子就开了一个口，再剥起来就轻易多了。原来这个塑料片就是个简易的开栗子器。栗子的“密封”当然不是商家干的，但卖这种封得严实的東西时，日本的商家显然考虑了顾客怎样打开它。

易受潮商品有双层开口

同样的思维也表现在其他类似的东西上。比如CD的开口处用一块闪亮的贴膜覆盖，无需费力寻找。

芝麻、花椒、盐这类轻易受潮的商品，日本的厂商往往在包装袋上设双层开口，第一层只要撕掉就可以了，第二层是可以反复开启封装的。为小孩预备的饮料，包装顶部会有一张很小的不干胶贴膜，把它撕开，就正好露出一个可以插入吸管的孔。小孩通常一次喝不完一瓶饮料，这时就可以用不干胶贴膜把吸管的孔封起来，既保鲜又避免抛洒。有意思的是，日本普通商品封装上的开口处都用日文标注。而在三明治包装的开口处，却用英文“Open”，因为吃三明治的日本人往往是比较接受西方生活方式的。

爱搞小发明

日本的开启文化和商品社会的发展水平有关。日本的商品社会已接近成熟，顾客对商品的要求越来越高，包装不轻易打开，商品就不好卖。为此，从利益出发，商家也愿意接受新技术。另外，日本人喜欢发明，从小学生到主妇都有很多专利。电视台也经常介绍小发明，其中不少实用又方便的发明被用于商品包装上。

此外，日本人注重礼仪、细心的传统同样体现在商品包装上。因此，尽管日本对商品包装并没有相关的制度约束，但商家还是会主动摸索怎样才能让商品包装既好看又好拆。

精美之负面效果：

过度包装

诚然，精美的包装带给消费者便利的同时，也使人身心愉悦。另一方面，也有不少反对声音，那就是如此包装是浪费资源，是过度包装。试试去面包店买上几个小面包就知道了。首先将每个小面包分别装进薄塑料袋，然后一起放进一个塑料盒子，最后放进纸制的手提袋，如果还想买个法式面包，会附上一个防止吃剩的面包变硬的专门的塑料袋。这样，如果去几个地方买了好几样东西，回到家一整理，垃圾桶基本都会被包装纸填满。相反地，在巴黎，经常会看到一些胳膊下面夹着几根面包，从面包店出来的人们。

过度包装的原因之一，是消费者喜爱名牌。消费者不仅仅满足于商品的包装，为了展示是在哪里购得的，

通常都非常重视店家的包装纸或纸袋。曾经去出差，到一家有名的商场，买一个名牌的茶叶。被售货员问，用茶叶品牌的包装纸，还是用商场的包装纸？考虑到要送的朋友的反应，选了商场的包装。

日本人喜欢什么东西都包装，到底这种喜好来自哪里呢？是源于日本人「本音と立て前を区別する国民性」？还是「清潔好きの国民性の故」？总之将东西光秃秃的给人家是不礼貌的，这一原因的作用是肯定的。作为包装用的东西总归是要扔掉的，包装稍有一点损坏的商品，日本人都不会买的。而在美国，那样的商品照样有人买。因为比起外表，美国人更重视其内在品质。

节约资源 从使用自己的购物袋开始

联想到国内今年6月底开始实施有偿使用购物袋的政策，觉得是个好消息。中国除了纸质的包装纸以外，白色塑料购物袋的使用已经多年了，经济快速发展的同时，也尝到了环境污染，资源浪费的苦头，因此，这个泱泱大国不愿以牺牲环境和资源为代价来发展经济，开始从问题最严重，却也最易改正的地方着手，力图将白色污染降至最低，直至不再出现。

刚来日本时，对于购物基本没有不适感，因为跟国内一样，有方便的塑料购物袋。而今，越来越觉得身为中国人，自己也该同样执行，当然，最主要的还是觉得塑料袋污染严重，纸袋浪费资源。正当自己朝此方向努力之时，发现在日本，大小超市、商场，也开始出现提倡使用自己的购物袋，减少使用塑料袋的宣传了。这无疑是个好现象。希望这宣传持续下去，希望这里也不再会有白色污染和过度包装。（作者：美美）

日本人生活中的一些忌讳

再来聊一聊日本人生活中的小习惯 ---- 一些忌讳。

了解一个国家或民族的文化，生活中的一些小细节有时显得尤为重要。特别是在初到某个国家的时候，如果不了解当地的习俗习惯，难免闹出笑话，甚至导致失礼。这里介绍一些日本人生活当中所忌讳的习惯，给您参考。

日本人对装饰有狐狸、獾图案的东西甚为反感，因为狡猾狐狸是贪婪的象征。

在日本人家做客，接送礼物要双手，不当面打开礼物。接受礼物后，再一次见到送礼的人，一定要提及礼物的事，并表示感谢。送的礼物忌送梳子，因为梳子（くし）的发音与死（し）相近。一般人不要送菊花，因为菊花一般是王室专用花卉。

还有一些语言忌讳，如“苦”和“死”，谐音的一些词语也在忌讳之列，如数词“4（し）”的发音与死（し）相同，“42（しに）”的发音是死的动词形，所以医院和饭店一般没有4和42的病床和房间。用户的电话也忌讳用“42”，监狱一般也没有4号囚室。“13”也是忌讳的数字，许多宾馆没有“13”楼层和“13”号房间，羽田机场也没有“13”号停机坪。

在婚礼等喜庆场合，忌说去、归、返、离、破、薄、冷、浅、灭及重复、再次、破损、断绝等不吉和凶兆的语言。商店开业和新店落成时，忌说烟火、倒闭、崩溃、倾斜、流失、衰败及与火相联系的语言。交谈中忌谈人的生理缺陷，不说如大个、矮子、胖墩、秃顶、麻子、瞎聋、哑巴等字眼，而称残疾人为「身体障害者」，称盲人为「目不自由者」，称聋人为「耳不自由者」等。

日本人抽烟多喜欢自己抽，很少主动敬你一支，因为他们认为香烟是有害身体的。日本人一有伤风咳嗽，外出时就会戴上白色的口罩，特别是每年4、5月份「花粉症」流行的时候。

日本人用大拇指表示“老爷子”，这个动作是表示骂“你这个老爷子”，毫无赞赏之意。用小拇指表示“情人”。

高声说话，定睛凝视他人，手插在衣袋里以及用手指指人，都会被认为是对人不够恭敬。在交换名片时忌讳从屁股后兜里掏出或装入，这是对人极不尊敬的举动。忌三人并排合影，那是因为站在人间的人有受制于人之嫌。寄慰问信忌用双层信封，双层被认为是祸不单行；寄信时忌倒贴邮票，因为它暗示着断交。到日本人家作客应预约在先，非请莫进，非请莫坐，忌讳窥视卧室，不得翻弄除书报以外的东西。忌讳在众人面前接吻、拥抱。朋友在一起时不单独一个人吃口香糖之类的东西。（待续... 摘编自网络）

日本经典怪谈 ---- 无耳芳一

很久很久以前。

在下关檀之浦附近的阿弥陀寺里，住着一个名叫芳一的盲眼琵琶僧人。芳一最拿手的是说唱平家故事。每当他和着琵琶，说唱平家一族英勇而又悲壮的故事的时候，听众无不惨然落泪。

大约距今八百年年前，平家在檀之浦和源氏经历了一场长时间的战争之后灭亡，幼小的安德天皇葬身大海。

此仇此恨之深，大海也为之震怒。漆黑的夜晚有数不清的青白色亡灵之火在燃烧。亡灵从海里伸出苍白的双臂，一面喊着“拿船桨来！拿船桨来！”，一边要把过往的船只拖入海底。

海边，被称作平家蟹的螃蟹，四处乱闯，蟹壳上有充满仇恨脸孔的印记。岸边，仍然矗立着那棵曾晾晒过打捞小天皇那张鱼网的松树。

无论是风声，还是巨浪的轰鸣声，都像是平家亡灵的哭泣声。阿弥陀寺里安置着安德天皇以及平家武士的坟墓。

一个夏天的夜晚。

阿弥陀寺的和尚带着小徒去施主家造访，寺中只留下芳一一个人看门。这是一个闷热的夜晚，难以入睡的芳一来到房檐下乘凉，周围不时传出阵阵虫鸣。

不久，虫鸣突然停止，芳一注意一听，知道有人从后门走了过来，而且知道这不是和尚的脚步声。那夹杂着咯嚓咯嚓金属摩擦声响的脚步声很快就在芳一跟前停住了。

“芳一。”

一个沉重的声音响起，芳一吓了一跳。

“芳一，一位尊贵的人要听你弹琵琶，带上琵琶，马上跟我走。”

那沉重的声音说到，语气就像是武士。芳一回答“是”，抱起琵琶，穿上草鞋，跟着武士动身了。

武士发出咯嚓咯嚓的声响，牵着芳一的手走着。它的手如同冰一般寒冷。咯嚓，咯嚓……对了，芳一想起来，这是铠甲的声音啊。可是为什么现在这位武士要穿铠甲呢？芳一有些不能理解。

不久，武士停住脚步，用他那沉重的声音大声叫

到：“开门！”吱呀一声门打开了，武士牵着芳一的手走了进去，周围似有迎接的响动。

他们穿过宽阔的庭院，进入正门，又绕过几道冰冷的走廊，通过数不清的隔扇门，终于，芳一被带到了一个像是大厅的地方。

芳一觉得这里有很多人，有衣服发出的声响，也有熏香的气味。从铠甲摩擦的声音看，似乎还有很多穿着铠甲的武士。不久，所有的声音都静了下来。

一个上了年纪的女人的声音。

“芳一，在尊贵的人的面前，你不要紧张。现在，弹起琵琶给我们讲一讲平家的故事吧。”

芳一回答说：“是，我非常荣幸。但平家的故事很长，不知您想听哪一段呢？”

老女人回答说：“就讲檀之浦那一段吧！”

于是，芳一怀抱琵琶开始弹奏起来。

……

屋岛之败，平家退到志度浦。无奈源氏穷追不舍，寂寂平家无望西退，需知世上最难依靠是人心，昨日的友人今日的敌人。海浪一浪接一浪，漫漫平家之穷途末路兮，焉只是凄惨……

和着唱词，芳一的琵琶弹得如泣如诉，有时像万丈狂涛在怒吼，有时如同刀剑在交锋。

芳一忘记恐惧，也不考虑身在何处，只是唱着唱着，弹着弹着，周围的听众都听得入了神。然而，当芳一唱到两位尼姑抱着安德天皇跳进千寻大海的时候，周围一齐发出啜泣声，那啜泣声如撕心裂肺一般悲痛。

芳一弹了很久的琵琶，讲了很长时间的平家故事，但是，第一次遇到发出如此悲切哭声的听众。

该失去的都失去，该逝去的也都逝去。潮水退离小户的濑户，没有了舵手的船呀，落寞飘摇而去。随之出现的是白浪上现出的白色旗帜（有源氏印记的旗），开源氏一族之盛世，开源氏一族之盛世。

不久，檀之浦段演唱完毕，啜泣声也逐渐平息下来，一阵长长的叹息后，周围恢复了平静。

（待续... 翻译：miya）

幽默故事学日语

やぶ医者

向こうから、お医者（いしゃ）がやってきました。そこへ店（みせ）の小僧（こぞう）が、かけてきてぶつかり、医者（い）は、弾（は）み（はず）みで転（ころ）んでしまいました。

「ああ、危（あ）ないではないか、これ。」

医者（い）は立ち上（た）がって、小僧（こ）の襟首（えりくび）をつかまえ、手（て）をあげて叩（たた）こうとしますと、小僧（こ）が、「足（あ）で蹴（け）るのは構（か）まいませんが、手（て）でぶつ（ぶ）つのは、ご勘弁（かんべん）ください。」と言（い）います。

医者（い）は、可笑（お）か（お）しなことを言うものだと思（おも）って、「はて、なぜ、そのようなことを言う？」と聞（き）くと、小僧（こ）、「足（あ）で蹴（け）られても、命（いのち）はなくなりませんが、お手（て）にかかると、とても助（たす）からないと、もっぱらの評判（ひょうばん）でございますから。」

庸 医

从对面走来一位医生，正在这时，店里的小伙计跑过来撞上了他，医生一下子被撞倒在地上了。

“啊，这不是太危险了吗？”

医生站起来，揪住小伙计的脖颈抬手就要打。小伙计说道：“用脚踢没有关系。请您饶了我，就是别用手打。”

医生觉得他说这话很奇怪，就问他：“你为什么这么说话？”小伙计回答说：“挨您脚踢，总不至于丢了性命，人家都说，要是落到您的手里，那可就没救了。”

遺言（ゆいごん）

あるところに、たいへんへそまがりな息子（むすこ）がおりました。

親父（おやじ）が病（び）気（き）になり、もう死（し）ぬという時（とき）に、息子（むすこ）を呼（よ）んで、「もはや、わしも、この世（よ）におさらばじゃ。いっておくが、わしが死（し）んでも、必ず（かならず）、葬（まう）式（しき）などはするなよ。こもに包（つつ）んで、川（かわ）へながせ。」と、心（こゝろ）にもないことを言（い）いました。

実は、この親父（おやじ）、前々（まへまへ）から、息子（むすこ）のへそまがりぶりを知（し）っていましたから、遺言（ゆいごん）は、反対（はんたい）の事（こと）を言（い）っておけば、立派（りっぱ）な葬（まう）式（しき）をするだろうと思（おも）ったのです。

ところが、親父（おやじ）の遺言（ゆいごん）をじっと聞（き）いていた息子（むすこ）、「安心（あんしん）してください。これまで、親（おや）のいうことは、何（なに）一つ（ひとつ）、聞（き）かなかったから、せめて、一生（いっしょう）に一度（いちど）ぐらいは、言（い）われた通り（とおり）にしまししょう。」

遺 囑

有个地方，有一个脾气很倔的儿子。

父亲生病临死前，将儿子叫到身边说：“我已经快要告别这个世界了，记住，我死后一定不要举行葬礼。把尸体卷在草席里扔到河里去。”

其实，这些并不是父亲的真心话。他早就知道儿子和人做对的怪脾气，所以想如果在遗嘱中说反话，也许能够使儿子为他举行一个隆重的葬礼。

可是，儿子认真地听了父亲的遗嘱后说道：“请您放心。以前我没有听过父母的一句话。至少，在一生中，我要有一次按照您说的去做。”

本月活动

◆第4回 こまつしまうまいもん祭り
 開催期間 2008/12/7 (日)
 開催地 小松島市小松島町字新港 19
 小松島みなと交流センター周辺
 概要
 小松島市で採れた旬の農林水産物や加工品等を販売いたします。また、和田島ちりめんのすまし汁や農林水産物の無料配布、地元食材を使った料理の実演、餅つき大会、音楽イベントなど盛りだくさんの内容となっています。
 備考 入場料・参加料 無料
 お問い合わせ 小松島市産業振興課 0885-32-3809
 アクセス JR南小松島駅より徒歩で10分

◆第四届 小松島美食节 (小松島市)
 时间: 2006/12/7 (日)
 地点: 小松島市小松島町字新港 19
 小松島港口交流中心周辺
 内容: 出售小松島出产的应季农林水产品及其加工品等。另外还免费派发和田岛干沙丁鱼的调味汁, 及其他农林水产品, 现场演示如何利用本地的食材制作料理, 举行打年糕大会、音乐活动等, 内容十分丰富。
 费用: 入场费・参加费 免费
 垂询: 小松島市産業振興課
 TEL: 0885-32-3809
 交通: 自 JR南小松島站 步行 15 分钟

◆眉山と夜景とクリスマス
 開催期間 2008/12/ 中旬～下旬
 開催地 徳島市 眉山山頂
 概要
 クリスマスコンサートの実施、ロープウェイの夜間運転の実施、また、クリスマスイルミネーションの設置も行います。
 お問い合わせ 徳島市観光課 088-621-5232
 徳島市観光開発公社 088-652-3617

◆眉山、夜景、圣诞节 (徳島市)
 时间: 2008/12/ 中旬～下旬
 地点: 徳島市 眉山山頂
 内容: 举行圣诞节音乐会、眉山登山缆车的夜间运行活动, 以及圣诞彩灯装饰活动。
 垂询: 徳島市観光課 088-621-5232
 徳島市観光開発公社 (眉山缆车)
 088-652-3617

◆クリスマス・イルミネーション大賞
 開催期間 2008/12/ 中旬～下旬
 17:00 頃～21:00 頃
 開催地 名西郡神山町
 概要
 神山全町民を対象にイルミネーションの設置を呼びかけ、応募したイルミネーションを審査し、最も優秀なイルミネーションに大賞を与えます。
 備考 入場料 参加費 無料
 お問い合わせ 神山町商工会
 TEL: 088-676-1232
 アクセス JR徳島駅→車で50分(神山町役場まで)

◆圣诞节彩灯大会 (神山町)
 时间: 2008/12/ 中旬～下旬
 17:00 ~ 21:00
 地点: 名山郡神山町
 内容: 以神山町町民为对象, 征集设置彩灯活动, 将町民提交的作品进行审查, 选出最优秀的彩灯, 授予大奖。
 费用: 入场费 参加费 免费
 垂询: 神山町商工会
 TEL: 088-676-1232
 交通: 自 JR徳島站开车 50 分钟
 (到神山町政府)

◆鬼籠野 灯りのオブジェ

開催期間 2008/12/24、25、31

2009/1/1、2 の5日間 17:00～20:00

開催地 神山町鬼籠野 鬼籠野公民館周辺の農地
概要

約5haの農地一面にろうそくを並べ点灯し、ライトアップするものです。また、5アールの田に水を張り、ローソクを乗せた「イブの船」を300隻浮かべます。ローソクのほのぼのとした温かい灯りが、幻想的な空間に見る人を導いてくれます。

料金 入場料・参加費無料

お問い合わせ 鬼籠野公民館 088-676-0111

アクセス 車 JR徳島駅より約45分

駐車場 駐車場あり

◆鬼龙野幻艺燃烛（神山町）

時間：2008年12月24、25、31日

2009年1月1、2日 共5天 17:00～20:00

地点：神山町鬼龙野 鬼龙野公民館周辺農田

内容：在約5haの農田上、摆放并点燃蜡烛，点亮夜空的活动。还要在5公亩的田地里注满水，300只载有蜡烛的“圣诞前夜小船”漂于水上。蜡烛的朦胧而温暖的光线，令人产生幻想的空间，让人沉醉。

費用：入場費 参加費 免費

垂詢：鬼龙野公民館

TEL：088-676-0111

交通：自JR徳島站开车約45分钟

停車場 有停車場

◆川からサンタがやってくる

開催期間 2008/12/23（火）～25（木）

18:00～21:00

開催地 徳島市 新町川・田宮川・助任川流域（両国橋北詰をスタート後、ひょうたん島を一周）

概要

イベント期間中、川から船に乗ったサンタクロースが子供達に約3000袋のプレゼントを持ってやってきます。

お問い合わせ 新町川を守る会 090-3783-2084

◆圣诞老人自河上来（徳島市）

時間：2008/12/23（二）～25（四）

18:00～21:00

地点：徳島市 新町川 田宮川 助任川流域（自两国橋北桥头始发，围绕葫芦岛一周）

内容：活动期间，自水中来到船上的圣诞老人，将为孩子们带来约3000份圣诞礼物。

垂詢：新町川守护会

TEL：090-3783-2084

■ 発行 ■

地址：〒770-0831

徳島市寺島本町西1-61

クレメントプラザ6F

TEL 088-656-3303

FAX 088-652-0616

http://www.topia.ne.jp

E-mail: topia@topia.ne.jp



■ 発行 ■

地址：〒770-8570

徳島県県民環境部文化国際課

徳島市万代町1-1

TEL 088-621-2028

FAX 088-621-2850

http://www.pref.tokushima.jp

主编：时晓阳

